

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HÍRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, 6 évre 6 koronára
megoldható 3 k. r.
Egyre számú ára 3 fill.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Pető betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Allandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Politikai karcolatok.

— aug. 6.

Most nem mondhatja a sze-
gény paraszt, hogy a míg ő dol-
gozik, az urak összetett kézzel
pihennek. Legalább az urak alatt
nem értheti a képviselőket. Az
ellenzéki akadékoskodó urak szal-
macsészlése után a komoly mun-
kák összehalmozódása a forró
nyárban is együtt tartja a kép-
viselőházat s egyik költségvetést
a másik után tárgyalják le, s ez
egyszer úgy látszik, szép ered-
ményrel, mert rövid egy hét
alatt három is szönyegre került.

Szinte jóleső érzés hatja át
az embert, mikor látja, hogy sok,
céltalan akadékoskodás helyett
teret engednek a minisztereknek
a józan és üdvös reformok ke-
resztülvitelére s nem pénzfaló
szörnyetegeknek tartja őket az
ellenzék. De hogy ez a csend a
meggyőződés okozta változás
eredménye-e, vagy csak a rek-
kenő hőséggel együtt járó fásult-
ság tartja bennük a szót; nem
lehet eldönteni. Bármiként van
is, a hazának e csend csak hasz-
nára fog lenni.

Sátoralja-ujhely városát a költ-
ségvetések közül kettő érdekli
közelebről: a földművelésügyi
és a közoktatásügyi. A földmü-
velésügyi miniszternek a szőlő-

termelés tökéletesítésére vonat-
kozó reformjai elé várakozással
tekint városunk. Ugyan eddig is
sokat tettek a nép fölvilágosítása
érdekében a kiküldött közegek,
de rendszeres oktatásról eddig
szó sem volt s szinte mosolyra
indító, hogy városunk első bor-
termelői sem tudják pincéjükben
a bort rendesen kezelni. Bocsa-
nat, ha ugyan ők a bornak ed-
dig tapasztalt kezelését rendes-
nek tartják. Ezen az állapoton
is sokat változtatna, ha Ujhely-
ben, mint a Tokaj-hegyvidék
bortermelő központján olykor-oly-
kor szaktanfolyamot tartanának
ahhoz értő gazdák, termelők vagy
szakértők. Alig újra felvirágzó
szőlőművelésünk istápoló felka-
rolásáért megyénk közönsége
csak köszönettel adózhatik a mi-
niszternek.

Ami a közoktatásügyi tárca
reformjait illeti, az megyénkben
eddig is üdvös megoldásra talált.
Megyénk nemzetiségi vidéken lé-
vén, az elemi oktatásra eddig is
a rendesnél nagyobb súlyt kel-
lett fektetnie a kormánynak s
az elért eredmény igen szépnek
mondható. Az állam költséget
nem kímélve most is számos új ele-
mi iskolát állított fel s így prog-
ramjának e részét a miniszter
nálunk már be is váltotta. Talán
sikerülni fog elérnünk azt is,

hogy főgymnáziumunk mellé an-
nak idején kereskedelmi iskolá-
val kibővíthető polgári fiúiskolát
is kapunk, aminek hasznát csak
akkor tudnánk igazán méltányol-
ni, ha már megvolna. Így azon-
ban az ignóti nulla cupidó elv
alapján ezernyi más utat keres-
nek a szülők arra, hogy gyer-
meik jövőjéről gondoskodjanak.
A kormánynak eddig tapasztalt
figyelme talán e tekintetben is
városunkra fog fordulni. Az adott
jókra köszönettel, a reméltekre
őszinte óhajjal gondolunk.

Az igazságszolgáltatás terén
nekünk panaszra nincs okunk. Az
emelkedő palota fényes bizonyít-
ék arra, hogy városunk mellő-
zésben nem részesült. Önzetlenül
és becsülettel működő bírói-karunk
van, akiknek csak teljes elisme-
réssel adózhatunk s így nem csat-
lakozunk az igazságszolgáltatás
mizeriái miatt panaszoló kép-
viselő urakhoz. Nálunk bíróság
és esküdtsek egyaránt hivatása
magaslatán áll.

E komoly momentumok föl-
említése után a képviselőház ko-
mikumának is szentelhetünk pár
sort. Nehány képviselő ur ugyanis
ugy véli megszolgálni a képvi-
selői napi díját, ha társainak ne-
hány vig órát szerez a képviselő-
házban. Semmi szavunk ehhez,
ha ügyes közbeszólásokkal meg-

eiégednének, de mikor élelapha
kinyomatható beszédet mondanak
a nemzet szentelt csarnokában,
az talán mégsem illik sem a
nemzet, sem a képviselőház, de
még csak az akadékoskodó ellen-
zék méltóságához sem. Eötvös,
a mindig szellemes képviselő, új-
párti beszéde azt a hatást teszi
ránk, mintha a középkori fejedel-
mek udvari bohóca szólalt volna
meg, annak bőbeszédűségével
szellemessége nélkül. Talán kár
is az időt olyan beszéddel fecse-
relni, amelynek elején a szónok
kijelenti, hogy nem ért a dolog-
hoz. A képviselőház nem szónoki
iskola, ahol Eötvös képviselő ur
komikus, de üres praelectióit
kell hallgatniok a képviselőknak.
A vidéken talán tapsoltak is a
szellemes, legujabb Bánffyának,
de a komoly elemekre azt a be-
nyomást tette beszéde, hogy
Bánffy szerencsésen választotta
meg emberét, ha legeslegujabb
politikai pártvezérségénél nevet-
ségessé akarja tenni. A kenettel-
jes Hock s az adomázó Vajda
ugylátszik nem születtek arra,
hogy politikai szereplésük mé-
lyebb nyomot tudna hagyni a
politikai küzdőtér porondján. Két
szükséges, epizód szerepekre al-
kalmas statiszták s ezekkel akarja
Bánffy legujabb nemzetboldogító
eszméit megvalósítani? Eszünkbe

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A jóbarátok.

A »Zemplén« számára írta: Andor Károly.

— Bocssás meg kedves barátom,
hogy ilyen korán háborgatlak; de
álmatlan éjszaka után utam erre ho-
zott s valami benső érzés azt sugta,
hogy te könnyíteni fogsz bánatomon.
Már kora hajnalban kint jártam az
erdőn ezernyi gondolattól és zakatoló
szivemtől üzve, de hiába. Egyetlen
okos gondolat nem jut eszembe. Ha
tudsz, légy segítségemre. Szived és
jó tanácsod annyiszor kisegített a baj-
ból, hogy megszoktam már minden
ügyesbajos dologban hozzád fordul-
ni.

A fiatal ember, ki e szavakkal
köszöntött be reggeli mellett ülő ba-
rátjához, Szentessy Géza fiatal ügy-
véd volt, gyermekesen szelíd arccal,
szép kék szemekkel, dús, szőke haja
divatosan simult magas homlokához.
De déleleg termete mintha megtörött
volna a gondok sulya alatt, s a szép
kék szemekből is végtelen szomorú-
ság csillámlott elő.

— Hozott Isten Gézám! Jól esik
bizalmad s őszinte baráti vonzódá-
sod; de hidd el, jobb szeretném vi-
dámnak, gondtalannak látni arcodat.
Biztosan valami ábránd kerget újra.

Valami nem sikerült kaland, vagy
ismétlődő szerelmi láz rabolta el újra
nyugalmodat, nemde? Csak mondd
el, hátha tudok bajodra orvosságot.
De mindenek előtt fogyassz el egy
csésze teát, arconon látom, hogy a
kora reggeli levegő meglehetősen át-
hűtött.

A szives jóbarát Kórody Lajos
fiatal orvos volt egyik nagyobb vi-
déki városban. Erőteljes, férfias meg-
jelenésű, barna fű, szemében azzal a
nyugodt méltósággal, amit az élet
küzdelméi s a tapasztalatokban gaz-
dag mult szokott odavarázsolni. Mint
barátja, ő is nőtelen volt, sőt a vá-
rosban négyüzlő híreben állott. Egé-
szén hivatásának élt, senkinek nem
udvarolt s a leányos családokat tün-
tetőleg kerülte.

— Ejnye Gézám, nem szivesen
látom, hogy saját készítésű teámat
olyan búskomoly arccal szüresölge-
ted. Nagy bajodnak kell lenni, hogy
ennyire a szivedre vetted.

— Ha megengeded, őszinte le-
szek. Tudod, hogy szivemet nem szí-
vesen nyitom meg senki előtt sem.

— Persze most a férfiakat érted?
— Hidd el a nőket sem veszem
ki. Érzem, hogy szeretnem kell. A
magányos életben nincs semmi örö-
mem s végtelen fájdalom fog el, ha
boldog szerelmesekkel találkozom.

Keresem már régóta az utat, a
mely engem is a boldogsághoz ve-

zetne. Próbáltam szeretni, de mintha
a szerelem csak mások számára volna
teremtve; szívom újra üres lett s
unottan gondoltam vissza a nőre, ki-
ben ábrándvilágom királynőjét véltem
föltalálni. Ennek az esetnek az is-
métlődése utóbbi néhány esztendőm
története.

De egy hét óta más valamit ér-
zek. Nem szerelmi vágyat, nem égető
szenvedélyt, hanem csendes boldog-
talanságot. Sokszor úgy érzem, mintha
a fájdalom szét akarná tépni szive-
met. Szabadulni akarok egy képtől,
mely imádomandóan szép, de amely
mégis lelke előtt van ébren és ál-
mamban. Valami úgy vonz hozzá,
hogy az az igazi, de mikor kezem ki
akarom feléje nyújtani: a kétség és
az aggodás visszariaszt tőle. Hátha
ez is csak fantom s elrepül, mint a
többi szép álom. Feledni akarom e
képet, mert kísérletezni nem akarok
vele, hiszen úgy tűnik fel előttem,
mint valami megdicsőült szent, aki-
hez csak sarulevéve szabad közeledni.

— Te újból szerelmes vagy ked-
ves Gézám, s ha nem csalódom, ez-
uttal igazán. Magad boncoltad fel
előttem szivedet s a tünetekből ítélve,
én mint orvos gyógyszerert is ajánlha-
tok, ami biztosan ki fog gyógyítani.
Keress fel a kép eredetijét, s ha hoz-
zád megy, vedd el feleségül. Hidd el,
ez az orvosság mindenesetre meg fog
gyógyítani.

— De nem vagyok szerelmes!
Egy hét óta töprengtem már fölötte,
de ezt az érzést nem merem annak
nevezni. Hisz a szerelem nem lehet
ilyen fájdalmas érzés.

— Azt majd megmutatja a jövő.
Már a betegség makacssága is azt
mutatja, hogy itt a te bohó szived
erősen meg van sebezve. Vedd csak
be kérlek az orvosságot s ha ki nem
józanodol a bajból: meglehetsz győ-
ződve arról, hogy szerelmes vagy, na-
gyon is szerelmes.

— De mikor olyan tünettel
hideg hozzám. Ha az után találko-
zom vele, könyörgő szemekkel ké-
rem, könyörödjön rajtam. A felelete
az, hogy fejet elfordítva még köszö-
nésemet sem méltatja viszonzásra,
mintha nem is látta.

Ha náluk vagyok, keresem az
alkalmat, hogy pillanatra magunkra
maradva nyilatkozzam előtte, de hiába.
Amennyire én keresem, ő épen any-
nyira kerüli az egyedülletet. Barátom,
megöl ez a bizonytalanság.

Megpróbáltam kerülni, de mintha
mágnes volna, úgy vonz magához.
Bármerre indulok, utam végén az ő
házuk előtt vagyok, mint a szuggerált
médiüm, önkénytelenül, de ellenállási
képesség nélkül.

— Es még azt mondd, hogy
nem szereted? Szerelmes, örülésig
szerelmes vagy! Ez az egész. Hanem
hagyj fel a kísérletezéssel. Neked ala-

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Fútoza 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

jut az a bizonyos komoly spanyol nemes hűséges szolgájával s a megostromlandó szélmalommal és sajnáljuk őket.

Karcos.

Eötvös Károly és a magyar zene.

Budapest, 1904. aug. 5.

Rekkenő hőségben, félig feltöltött hangzó el a „Vajda” kemény beszéde, amelylyel védte a magyar zene érdekeit s korholta a kormányt e téren elkövetett mulasztásaiért. Új dolgokat Eötvös nem mondott. Vagy hat esztendővel ezelőtt ugyanezt a témát fejtegette azzal az öt jellemző erős felbuzdulással, amelylyel az aug. elseji gyűlésen intézte kuruc támogatását.

Tiszteljük és becsüljük Eötvös erős faji fanatizmusát. Orvendünk, hogy a magyar néplelek a nemzeti zenében megnyilatkozó hatalmas erejének mily kiható paedagogiai fontosságot tulajdonít. Csak elismeréssel szólhatunk a beszédéről, amelynek egyik célja az általános érdeklődés felkeltése nemzeti zenénk iránt. — De a „Vajdát” elragadja az indulat heve. Ismeretlen tájakra viszi, ahol teljesen járatlan. Nem találja meg a kivezető utat. Méregbe jó. Káromkodik, szid, csapkod a levegőben jobbra-balra s miután saját tehetetlensége tudatára ébred — leesendesül.

Eötvös erősen támogatja a magyar zeneakadémiát, mint oly intézetet, amely nem áll hivatása magaslátán, mert nem műveli a magyar zenét. Szerinte a magyar zeneakadémiából nemesek a nemzeti zenét és szellemet, de még a magyar szót is számtaluk. Beszédjének e részére egész alapossággal megfelelt mindjárt másnap Berzevicsy Albert miniszter. Kimutatta, hogy mennyire téves. Tanítják bizony ott a magyar muzsikát. Molnár Géza dr. a magyar zene elméletének és történetének tanára erősen buzgólkodik. Legutóbb pedig egy nagyobb munkával (A magyar zene elmélete) lepte meg hallgatóit és a magyar zene mivolta iránt érdeklődő művelt közönséget. Ő előtte Káldy Gyula volt a zeneakadémián a magyar zenetörténetnek a tanára. Hogy mindkettő buzgólkodása eddig kellő eredményre nem vezetett, annak okát talán másutt kell keresni. A kormány sokszor tett intézkedéseket arra nézve,

pos kurára van szükséged. Vagy szeret a lány s akkor betegséged nem fog ártani, vagy nem szeret, s akkor meglehetsz győződve, hogy ez is csak olyan kísérlet, mint a többi. Az igazi, boldog szerelemhez kettő kell. Két szív egymásért égő igazi szerelme.

De hát ki is az a leány, ha szabad nevé tudnom?

— Vékey Dóra. Az a hideg szépség, ki ragyog, feltűnik mindenütt. Lángot gerjeszt a szívekben, égő vágyakat, de maga hidegen marad. Olyan mint egy istennő, ki szíváldozatokat kíván. Különben azt hiszem te is ösmered. Ha nő volnék, hozzád hasonlítanám, mert te is csak olyan hideg volnál, mint ő, hisz női szív még nem tudott sebet ütni rajtad.

A név hallatára megrezsent a fiatal orvos, mintha villanyáram futott volna rajta keresztül. Hát ez az a nő! Minden férfi titkos imádjottja, akit valami bűvös kör övez körül, mint a fényforrást a megvilágított láng, amelybe ezrirel futnak az éji bogarak s perzselődve hullanak a földre. Már régóta figyelemmel kíséri ő is, mint érdekes lélektani jelenséget, kereste, de nem találta meg a kulcsot lélek- és szívilágá megértéséhez.

— Hát igazán meg akarod próbálni az orvosságot?

— Igen. E pillanatban érzem,

hogy a magyar zene ügyét előbbre vigye. Id. Abrányi Kornél Wlassics Gyula megbízásából írta meg a magyar zene történetét a XIX. században. Maga a kultuszminiszter e mű példányait az összes hazai iskolai könyvtáraknak megküldte ajándékkul, vevő e hatalmas munkára — alig akadt! Ugyancsak a közoktatásügyi miniszter megbízásából folyamatban van a magyar zenei ereklyék gyűjtése és földolgozása. A munka nehezen halad, mert érdemleges előmunkálatokkal, a Káldy gyűjteményeit kivéve alig találkoztunk. Ha pedig a zeneakadémiából újabban kikerült nemzedék tudását, izlését és működését figyelemmel kísérjük, éppen nem kell elszomorkodnunk a magyar zene állapotára fölött. Fiatal zeneszerzőink mindegyike iparkodik a magyar stílus sajátos nehézségeivel megküzdni. Egyik-másik tüneményes sikereket arat. Csak Bartók Béla hatalmas Kossuth symphoniájára hivatkozom. Tehát tanítanak és tanulnak a magyar zeneakadémiában magyar zenét. Nem kell kétségbeesnünk. A vizsgálati hangversenyek elég világos például szolgálnak arra nézve, hogy mennyire szolgálja a magyar zenét a magyar zeneakadémia. Magát Eötvös Károlyt több ízben meghívták e hangversenyek látogatására. De nem ment el — volt eszébe! Hisz akkor nem rúccanhat ki!

Beszédjének egy másik részében tüzzel-vassal szeretné kiirtani a mi derék filharmónikusainkat. Ugyan mit vétet ez a kitarító gárda, amelynek köszönhetjük, hogy a magyar zeneszerzők valahára nálunk is szóhoz jutottak. Nem gáncsolást, de igaz dicséret érdemelnek e derék muzsikusok, akiknek munkássága a magyar zenei intelligencia kifejlődésére a leghatározottabb befolyással volt és van. Vezetőjük minden ízében derék magyar ember, a gárda pedig nem szedett-vedett, jött-ment esőselek, aminek Eötvös Károly szeretné minősíteni.

A harmadik kirohanás a Wagner-zene ellen volt. Erről a kirohanásról egy szót sem érdemes vesztegetni. Fájdalom, hogy a magyar parlament hangzottak el azok az inparlamentáris kifejezések Wagner geniusza ellen s úgy kár, hogy mindenről a külföld is kénytelen tudomást szerezni. Újabb rekláma a magyar műértelemnek. Azzal senkisék lesz kozmopolit-

hogy ez csak szerelem lehet. Bánatom elmondása megkönnyített s ami szívembe visszamaradt, az oly édes, oly boldogító. Ilyenek képzeltem mindig a szerelmet.

— No akkor megpróbálok rajtad segíteni. En ma estére hivatalos vagyok hozzájuk. Szokásom ellenére elfogadom meghívásukat s meglátom, mit teszek az érdekében. Holnap reggel beszámolok kiküldésemről. Már régóta figyelemmel kísérem ezt a nőt, de nem tudtam megérteni. Hátha ez is sikerült fog s kettős diadalról értesíthetlek.

Tehát holnap újra együtt reggelizünk!

A város előkelősége szép számmal kereste fel Vékey tanácsosékat. A házi gazdát, mint mint a becsületességű embert ismerte és szeretete mindenki, de az igazi vonzóerő mégis leánya, a szép Dóra volt. Anyja halála óta a nagy háztartás minden gondja reámaradt. Atyja gazdasszonyt akart hozni a házhoz, de Dóra nem engedte s egy évi próbaidőt kért atyától, hogy megtud-e felelni a háztartás gondjainak. Az év pompásan sikerült, az édes anyja betegsége alkalmával beállított zürzavart újra rendváltotta fel s a leánynak szerető édes apja lett legnagyobb esodálója.

E kettős tulajdonához, már mint szépségéhez és házasságához magas

távát, ha a külföld szellemi és művészi termékei elől nem zárkozik el.

Hanem van Eötvös beszédének egy pontja, mely megérdemli, hogy szívünkre vegyük. Beszél ugyanis a zene nevelő hatásáról. Azt mondja, hogy nálunk a zenével germanizálnak. Igaz. De hát ki tehet arról, ha a tehetségesebb magyar zenészek a külföldre szorulnak, mert itthon nincs biztosítva a megélhetésük? Tessék magyar muzsikusokat a zenét tanulni kívánó gyermekek mellé fogadni, mindjárt megszűnik az idegen invázió, az idegen szellem terjedése. Magam igen sok esetet tudok, hogy képzett, tőzsgyökeres magyar zenetanító elkekeredve panaszkodott a sanyaru viszonyok miatt, amelyek őt a külföldre utalják. Persze az urhatnám X-nek és Y-nak jobban imponál a német, vagy más nemzetiségű zenetanító, pedig tudás és zeneműveltség tekintetében sokszor hátrább állanak az idegenek a mi embereinknél. De a divat ellen küzdeni nem lehet.

Végül még volna valami elmondani valóm. Csak röviden szólok iskoláinkban divó ének és zenetanításáról. Ezt a nemzeti szellem ápolása tekintetéből rendkívül fontosságu tárgyat eddigelé nem méltatták a kellő figyelemre. Szerény véleményem szerint ugy az elemi, mint a középsikolai ének és zenetanításnak teljesen nemzetinek kellene lennie. Ez nincs meg. Itt az öreg hiba. Gondoskodni kellene ily irányú énekes könyvek szerkesztéséről. Ily irányú, könnyű modorban hangszerezt zenekari művek összegyűjtéséről. Ezeket pedig kötelezőleg kellene iskoláinkban taníttatnunk.

Ha valaki az iskolai ünnepségek műsorait figyelemmel olvasgatja, elszörmnyüködvé tapasztalja, hogy az azokon szereplő ének s zenedarabok szerzői majdnem kivétel nélkül idegenek. Ez a jelenség elszomorító s méltán gondolkodóba ejthet minden igaz érzésű honfit.

Egyházi énekes könyveinkben csak elvétve akadunk régi magyar egyházi dallamokra, pedig a Bogisich-féle gyűjteményt föllehetne használni. Világi dalokat tartalmazó énekes könyveink már jobbak, de még most sem szolgálják teljesen céljukat.

Iskolai zenekari irodalmunk pedig a kezdet elején áll. Jobb jövő reménybe vetett bizalommal várjuk az e téren létező szükségletek kielégítését.

értelmi képesség is járult s ez volt az oka, hogy a sok érte epedő férfi távol maradt tőle. Féltek a szép leány értelmiségétől. Ennek a szépségnek a meghódításához nem tartották elégnak a külső szép tulajdonokat s mindenki előre irigyelte azt a férfit, ki rabjává tudja tenni.

A fényesen kivilágított szalonban épen most jelent meg Dóra. A férfiak siettek üdvözlésére. Mindenki számára volt pár kedves mosolya, de a háziasszonyi tekintély tiszteletteljes távolságba tartott mindenkit tőle. Olyan volt itt, mint az ezüst hold a csillagok között. Kedélyessége derült mosolyt csalb az arcokra s mégis mintha templomban lett volna mindenki, úgy vigyáztak még a legkisebb, elejtett szóra is.

Koródy Lajost jelentették ekkor. A keblekből egész önkéntelenül tört elő egy esodálózó: — ah! Hát még a nőgyűlölő is meghódolt már s kerest a tüzet, amely megfogja perzselni? Kémlenlően tekintettek a szép Dórára.

Dóra arcán őszinte meglepetés jelei mutatkoztak. Egy pillanatra mintha elpirult volna, hisz sokat beszéltek előtte nőismerősei a szép, nőgyűlölő orvosról, ki mindenkiel egész önkénytelenül is éreztetni tudja szellemi fölényét, de nőnek meghódolni nem akar.

Eötvös Károly nem találta ugyan fején a szegyet, de legalább alkalmat adott e fontos kérdésről való elmélkedésre.

Dr. Perényi József.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

)(Ujabb segély tüzkárosultaknak. A belügyminiszter a főispán közbenjárására a ricsei tüzkárosultak részére négyszáz korona államsegélyt engedélyezett.

)(Nyugdíjazások. A vármegyei nyugdíjalapra ügyelő választmány f. hó 6-án tartott ülésében Barths József központi főszolgabíró f. évi szeptember 1-től kezdődőleg évi 2273 k. 20 f. Szabó Lajos tállyai utbiztoszt pedig 623 K. 33 fillérel nyugdíjazta. A községi és körjegyzők nyugdíjalapja fölött ügyelő választmány pedig ugyanezen a napon tartott ülésében Illésházy Endre mádi jegyzőt is nyugdíjazta, szintén betegség indokából. Barths József nyugdíjazása folytán betöltendő főszolgabírói állásra, mint értesülünk Dókus László tb. főjegyző és vármegyei I. aljegyző fog pályázni, kinek megválasztása előreláthatólag egyhangú lesz.

HIREK.

— Esküvő. Folyó évi augusztus hó 2-án vezette oltárhoz Esztell József földi Doby Antal homonnai lakos, ismert történésznek leányát, Honkát.

— Pokoli hőség. Azt eddig még senkisék tudta pontosan megállapítani, hogy Reamur vagy Celsius szerint hány fok meleg van a . . . pokolban. De az valószínű, hogy az a forrás, amely most bennünket gyötör, aligha állhat valami nagyon a pokolban uralkodó hőség mögött. Egyszerűen türhettelen a nagy meleg. Az emberek szinte nem mernek az utcán járni, mikor a nap forró sugarai val letűz az utca kövezetére; akiket pedig foglalkozásuk mégis az utcára visz, azok ugy délfelé már dűledzének, támolyognak. A legégetőbb kérdés ma a hőség. A nap kiméltelenül küldi le forró, szinte égő sugarait és hogy minden reményünk egy jobb jövő iránt elveszsen: arról gondoskodik az időjós, aki ekként vigasztal bennünket: Jóslat. Tulnyomóan de-

A bejelentett belépett. A feléje irányzott sok tekintet egy pillanatra zavarba hozta s szemtől szemben állva az érdekes leánnyal, nem akart szó jönni ajkára. Ő hideg s méltóságteljes megjelenésű hölgyet várt s helyette szeliden mosolygó háziasszonyt talált. A zavarból Dóra segítette ki.

— Igen örülök kedves doktor ur, hogy elveinek zordságát ime most önmaga cájolja meg. Atyámmal együtt kedves emlékeink közé fogjuk ez estét sorozni. Hozta Isten!

Kedvessége mellett is valami ünnepélyesség volt e pillanatban, mint az életben annyiszor érezzük azt. Egymás előtt látva e két érdekes alakot, minden jelenlévő érezte, hogy vagy két ellenfél, vagy két szerelmes találkozására volt ez.

Érezte ezt különösen Koródy s meghajolva a szép leány előtt, csak annyit tudott mondani:

— Mint engem rossz hírem, ép ugy előzte meg kegyedet a legszebb és legjobb hír, igen örülnék, ha a csalódott egyedül kegyed volna.

A szokatlan hangu üdvözlés gondolkodóba ejtette a jelenlevőket; de új vendégek érkezése a figyelmet egyelőre másokra terelte s Koródy elvegyülhetett a kíváncsi vendégek soraiba.

(Vége köv.)

A TAVASZI ÉS NYÁRI

idényre seiyemkelme, bársony, esipke és szalag szükségleteit vásárolja.

SZÉNÁSY, HOFFMANN és Tsa

selyemáruházában,

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A legnagyobb választék mindenféle selyemáruházban. Az idény összes újdonságai folyton raktáron vannak. Szabott árak, tulkövetelés kizárva. Minták vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

rült, száraz és igen meleg idő várható.

— **Egy kis csillagászat.** Augusztusban a nappalok fokozatosan rövidülnek s míg 1-én a nap hossza 14 óra 56 perc, a hó végéig 1 óra 32 perccel fogy. 23-án délután 3 óra 58 perckor lép a nap a szűz jegyébe s ekkor kezdődik tulajdonképpen a nyár utója. — A hold utolsó negyede lesz 4-én d. u. 3 óra 3 perckor, újhold 11-én délután 1 óra 58 perckor, első negyed 18-án reggel 5 óra 27 perckor és holdtölte 26-án éjjel 2 óra 15 perckor. A hold a földközélpén 12-én délelőtt 10 óra s a földtávolban 27-én reggel 5 órakor lesz. Augusztus hónap a vasárnapokon kívül két ünnepnap lesz és pedig 15-én Nagy-Boldogasszony és 20-án István király napja. 18-án lesz a király születésnapja. Az időjárás Herschel szerint: 1-től 4-ig szép idő, nagy hősséggel; 4-től 11-ig zivataros idő; 11-től 18-ig változó: 18 tól a hó végéig esős.

— **Vérgzés a bucsun.** Tiszadadáról írják lapunknak: A legutóbbi bucsu, amely július hó 31-én tartott meg községünkben, sokáig emlékezetes marad. Ezen a napon is sulyos kimeneteli baleset történt, a mi esendes, nyugalmas községünket egészen felzavarta. Az eset a következő: Mint minden bucsunál rendszeren, ezen a bucsun is az ünnep tiszteletére mozsárgyűlést tartottak. A templom közvetlen szomszédságában négy mozsárgyűlést felállították azokat sütogettek el bizonyos időközökben. A bucsu előtt, mielőtt még ugyanis az ünnepség — és az ágyuzás — kezdetét vette, a közeli Majzler-féle tanháza bejött az ispán, *Aspis Sámuel*, egy kétkerekű taligán. Az ispán le szállott a taligáról és rábízta három gyerekre, hogy vigyázzanak rá, amíg ő maga pedig elment egy pár gazdemberhez, hogy velük gazdasági dolgokat intézzen el. Eközben megkezdődött az ünnepség és az ágyuzás. Egymásután dördültek el a mozsarak. A nagy pukkasztól az *Aspis* lova megijedt. Ez éppen akkor történt, amikor a nép a templomból jött kifelé. A taliga elő fogott a lövésektől megbokrosodva, a nép közé rohant, amely rémületen igyekezett menekülni. Két asszony azonban nem menekülhetett idejekorán és azokat a megvadult lovak elgázolta. Ezek névszerint *Boldog Károlyné* és *Seres Abrahámné*. Az előbbi a ló borzasztón megtaposta. A szegény asszonynak négy oldalbordája betört, azonkívül a fején is sulyos sérüléseket szenvedett. Állapota komoly aggodalomra ad okot. A másik asszony, *Seres Abrahámné* is több helyen megsérült, de nem sulyosan. A szegény asszonyokat lakásukon ápolják. A három gyermeknek, akik a taligán ültek, az ijedségen kívül egyéb bajuk nem történt. *Aspis Sámuel*, aki gyermekekre bízta a taligát, a csendőrök letartóztatták. — Ugyancsak ezen a bucsun egy másik véres eset is történt. *Hejcsman Gyuri* és *Kleméczky József*, két dohányos legény a bucsu alkalmából egy kocsimában mulattak. A bucsu után mindketten a legjobb barátságban hazafelé indultak és menetközben betértek még *Schwarz Ignác* zemplén-határbeli kocsmájába. Ott „bevettek” egy fél liter pálinkát. Miközben ezt a műveletet végezték, valami fölött szóváltásba keveredtek, amiből csakhamar verekedés fejlődött. Utótték-verték egymást. Egyszerre *Hejcsman György* kést rántott elő és *Kleméczky* három helyen megszurta. A lárma odaérkezett csendőrök a szurkáló legényt letartóztatták. A sebesültet lakásán ápolják.

— **Halálozás.** *Gulácsy Sándor* okl. gyógyszerész élete 23-ik évében folyó hó 1-én Bánócezon elhunyt. Temetése a hó 3-án általános részvét mellett ment végbe.

— **Zemplén-Csanálos pusztulása.** Folyó hó 4-én délután Csanálos zemplénmegyei községet — mint arról lapunkat értesítik — a tűz majd-

nem teljesen elhamvasztotta. A délután keletkezett tüzet víz hiányában lokalizálni nem lehetett és így a nagy szélben az egész község a pusztító lángok martaléka lett. Körülbelül negyven ház és melléképület égett le köztük a református paplak sőt maga a templom is. Az épületeken kívül, amelynek csak harmada volt biztosítva az asztalra rakott gabonamű is odaégett, mely szintén nem volt biztosítva. A kár igen nagy s a leégett falu lakossága nyomornak néz elébe.

— **Szabad a vadászat.** A vadászdiesség aratására megvirradt a hajnal, augusztus hó 1-én már szabad lesz a vadászat fűjre, fogolyra és fácánra s a hó közepén már a nyulazás is megkezdődik. A ki tudja, hogy mily hatalmas erő a szenvedély, az képes megrágni a vadász-szenvedélyt. Nimród fia nyughatatlanul várják a napot, amelyen felszabadul a vadászati tilalom alól a határ s szabadon lehet a repülő és futó vadat zsákmányul ejteni. A pihenés, a vadászolozatokban való hosszú koplalás után szólhat megint a puská s keresheti a foglyot a gazosokban a jó angol vizsla.

— **A sertészárlat feloldva.** A f. év július havában kiűtött sertésvész a városi állatorvos jelentése szerint megszűnt. A rendőrkapitány e szerint Sátoraljauhely városában a sertészárlatot feloldja és a setésvásárok megtartását engedélyezni fogja, melyet falragaszok útján hoz a község tudomására.

— **„A férfuhás hölgy”** Kinoss incidens érte *Veszprényi József* dr. sztrajnyáni köz és járásorvos elvált feleségét, ki legutóbb Nagymihályon időzött. Budapesten ugyanis f. hó 5-én a Dohány-utca egyik borbélyüzletében, hova haját ment levágtatni a fővárosi rendőrség letartóztatta. *Veszprényi József* neje ugyanis férjruhában járt állandóan Nagymihályon s így ment fel Budapestre is, hol a nőhöz nem illő costum miatt a rendőrség igazolásra szólította fel. *Veszprényinét* igazolás után szabadon bocsátották. Holnap egyébként Oroszországba utazik szigorlati letételére, mert négy év óta orvostanhallgató.

— **Uj pénztüntet.** A nagymihályi önszegélyző egylet számolva üzletkörünek és forgalmának gyarapodásával, elhatározta, hogy felszámol és részjegyeinek tulajdonosaiból „Nagymihályi Gazdasági Bank” cím alatt részvénytársasággá alakul át. E végből legközelebb rendkívüli közgyűlést fog egybehívni, melyen az igazgatóság erre vonatkozó indítványát megteszi. Az alakulandó r. t. az önszegélyezési üzletet továbbra is megtartja és e címen egy külön önszegélyezési osztályt létesít.

— **A borsi-i multság,** melyet a gyártelepi dal-, zene- és önképző-kör rendez, holnap, vasárnap fog a borsi-i bodrogparti erdőben megtartatni.

— **A cséplőgép áldozata.** Nagy szerencsétlenség érte folyó hó 2-án Czikén *Spisák András* cseleji származású, 63 éves számadó-juhászt. *Lepény János* czekei gazda csürjében egy kézi cséplőgépénél volt elfoglalva. Egyedül hajtotta a gépet, miközben bal kezével a gép kerék-fogantyuját tartotta, jobb kezével pedig a gép dobja körül elhullajtott árpa-kalászatokat szórta a dob belsejébe. A dob hirtelen bekapta kezét s a csuklóig leszakította. A sulyosan sérült ember kezét ideiglenesen bekötötték és a helybeli kózkórházba szállították ápolás végett.

— **Táncmultság a toronyai fürdőben.** 1904. évi augusztus hó 14-én vasárnap a zemplénmegyei „Tanitók Háza” alapja javára a nagytoronyai fürdőben batyus zártkörű nyári tánc-

multság lesz tartva. Személy-jegy 2 kor. Család-jegy 4 kor. Kezdeté délután 4 órakor. Felülfizetéseket a jótékonycéla köszönettel fogadják és hírlapilag nyugtáznak. A multság kedvezőtlen idő esetén is meg lesz tartva. A vonaton érkező vendégeket a esőrgői vasúti állomáson fogatok várják. A zenét a sárospatiki zenekar szolgáltatja.

— **Tűz Bekeesen.** Folyó hó 4-én fél egy órakor tűz támadt Bekeesen *Szarka* nevezetű gazda csürjén. A nagy szárazság és szél miatt rohamosan terjedt. Leégett 30 lakóház a melléképületekkel, a behordott esőpeletlen élet, de még a kiesélt élet is. Sertések, aprómarhák, állítólag gyermek is égett oda. A kár nagy, biztosítva az életmű nem volt. A Legyes-Bényéről, majd a Szerencséről jött tüzoltók nagy erőfeszítéssel dolgoztak.

— **Lótolvajok.** Egy idő óta Máleza vidékén a lótolvajok gyakran fordulnak meg; csak nem régen Abaráról három lovat vittek el és ma sem tudhatni, kik voltak a tettesek és merre van az ellopott jószág. E hó 1-én éjjel Petriken vendég szerepeltek a löcsiszarók és *Prascsák Mihály* istállójából 2 lovat, *Sztasko* Andrásból pedig 1 lovat vittek el. *Lobó János* nál is próbáltak szerencsét, azonban a gazda nesztét vette a dolognak és kisiétt a szobából, azonban vesztére. Megakadályozta ugyan, hogy lovait elvigyék, de a tolvajok annyira összerogyott és felgyógyulásához kevés a remény. A tolvajok bő ingujjba és nadrágba voltak öltözve. A csendőrség a legnagyobb erélyvel nyomozza a tetteseket. F. Z.

— **A magyar tarka színpad** elsőrendű tagjaival *Boeckai Béla* igazgató, a „Magyar Fregoli” két estén át a Clubb kávéházban tartandó humorisztikus előadást hirdet. A társulat közül *Boeckai* igazgatót mint kitűnő komikust és igazi magyar fregolistát, valamint *Boeckay Bellát* mint igen jó magyar énekesnőt már a multból ismerjük és föltehető, hogy a társulat többi tagjai is megfelelő tehetséggel bírnak. Az előadás szabad bemennetel este fél 9 órakor kezdődik.

— **A sátoraljauhelyi polgári leányiskola** építésére vonatkozó árlejtési hirdetést a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter lapunk mai számában teszi közzé, melyre az építő vállalkozók figyelmét e helyen is felhívjuk.

— **Utlevelek.** Az utlevélügyről alkotott új törvény már életbe lépett. E szerint a külföldre szóló utleveleket a vármegye alispánja adja ki. A utlevél kiadása végett pedig községekben az előljárásnál, rendezett tanácsu városokban, tehát Sátoraljauhelyben is a rendőrkapitányi hivatalban kell jelentkezni.

— **Táncmultság Hatfán.** A Hatfán folyó évi július 31-én a zempléni görög kath. elemi iskola javára megtartott táncmultság igen kedélyesen folyt le, melyen Ujhelyből és a közel vidékről igen distingvált községek vett részt. A minden tekintetben kedélyesnek mondható multság csak a hajnali órákban ért véget. — A multságban a következők voltak szívesek felülfizetni: *Gróf Andrássy Dénes* 50 kor. — *Ifj. Meczner Gyula* 18 kor. — 8-8 koronát: *Bernáth Aladár* és *Dókus László*. — 4-4 koronát: *Schön Sándor* és *Behyna Kálmán*. — 2-2 koronát: *Bencsik Sándor*, *Bilanovics István*, *Hatvani Antal*, *Boek Imre* és *Gáthy Géza*. — 1-1 koronát: *Damjanovics Gusztáv*, *Csehlár János*, *Werner Miksa*, *Kiss Kálmán*, *Melkó István*, *Mirki Gábor* és *Hatni Kálmán*. A multság az iskola pénztárát 24 koronával gyarapította.

— **A sátoraljauhelyi általános ipartestület** folyó hó 14-én tartandó táncmultságára már kibocsátotta a meghívókat. A multság a régi „Nyul” kerthelyiségében fog megtartatni és

tiszta jövedelmét elagott, szegény iparosok segélyezésére fogják fordítani. A meghívókat *Moré Dániel* elnök, *Gáthy Géza* titkár, *Armágyi János* és *Orosz Mihály* alelnökök bocsátották ki. Belépő-díj: személyenként 2 korona, családonként 4 korona lesz. A multság délután 6 órakor kezdődik.

— **A laborezmenti ifjuság** 1904. augusztus 14-én a deregnyői alsóerdőben jótékonycélu zártkörű, batyus táncmultságot rendez. Beléptidij személyenként 2 kor., családjegy 5 kor. Kezdeté délután 4 órakor. A tiszta jövedelem Deregnyő község szegény iskolás gyermekeinek ingyen tanakönyvvél való ellátására fordítatik.

— **Jegyző-segédnek** ajánkodik egy szép irással bíró, nyolc gimnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Bővebb felvilágosítást ad *Haraszthy Vince* körjegyző Ladmőcezon.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészeknek a rendes két hetes kiránduláson kívül, amely augusztus hó 7-én és 8-án lesz — ezután egy állandó megbízottjuk is lesz itten, és így a műterem mindig nyitva lesz s levételeket bármikor eszközölnek reggel 8-tól este 6-ig.

— **Ismét egy újítás.** Kállósi M. mosó- és vegytisztító intézet tulajdonos, hogy a helybeli és vidéki községek legkényesebb igényeinek is megfelelhessen, nem kimélve sem költséget, sem fáradságot intézetében újabb egy — a jelenkor legújabb találmányu — henger vasaló és fényesítő gépet rendezett be, mely a gallér és kézelőket a leghasználatabb és hóféhérré és teljesen újja állítja elő, e tényről bárki mindenkor meggyőződést szerezhet a Korona és Fő-utca sarkán lévő felvételi üzletben, ahol a tisztított fehérneműek közszemlére vannak kiteve.

— **Vásár Temesváron.** Temesvárról írják nekünk: A „temesvári szt. Jakab országos vásáron”, amely folyó évi augusztus 11-től 15-ig tartatik meg a szarvasmarha, sertés és ló felhajtás előre láthatólag sokkal jelentékenyebb lesz, mint máskor e vásáron, mivel a gazdák takarmányhiány miatt arra törekednek, hogy állatállományuktól lehetőleg megszabaduljanak. Ennek folytán feltehető, hogy e tény tugomásában fognak távolabb vidéki vevők is nagyobb számban megjelenni és szükségüket előnyösen fogják fedezhetni. A májusban tartott vásárra mintegy 12.000 drb. szarvasmarha és 22.000 drb. ló volt felhajtva.

SZINHÁZ.

Komjáthy és Kassa.

Sátoraljauhely, 1904. aug. 5.

Ábból az alkalmából, hogy *Komjáthy János* nem nyerte el a pozsonyi színházat *Andorffy Péterrel* szemben, a Kassán megjelenő „Felsőmagyarország” cikket közöl „Komjáthy új szerződése” címmel. A cikk közelebbi érdekekkel bír reánk nézve is, mert utal arra, hogy Komjáthyinak az újból kezdődő négyéves ciklusra erősíteni kell társulatát új tagok szerződtetésével, s pótolni kell a hiányokat.

Ez a kívánság természetesen az adott viszonyok között. A társulat az utóbbi évben nagyon visszaesett az elszereződések révén s nagyot gyengült erőben. Azokat a hiányokat, amelyek a társulatot *Komlóssy Emma*, *Aradi Aranka*, *Vágó Béla*, *Odry Árpád* távozásával érték: *Sárossy Paula*, *Diósi Nusi*, *Baróthy* stb. szerződtetése nem birta pótolni. És így nagyon megokolt s természetes a kívánság, amit a cikk a társulat erősítésére nézve felhoz s remélhető is, hogy meghalgatásra fog találni.

A fennemlített cikk ide vágó része — melylyel mindenben egyet értünk — a következő:

„... határozottan remélhetjük, hogy Komjáthy János a személyébe és képességeibe helyezett bizalmat zálogul tekinti a társulat nívójának fejlesztésével és pedig a múlt szezon társulatának hiányai megfelelő pótlásával, válvetett buzgalommal törekszik a kassai színészet felvirágoztatására. Ez a bizalommal járó erkölcsi kötelesség és kassai működésének idejére a siker titka.

Most még 4 esztendő vár reá Kassán. Közönségünk igényeit és jóakarátát bizonyára sikerült megismernie. Tudja, hogy a múlt szezon társulatának hiányosságait azért nézték el s azok dacára is odaadón támogatták, mert feltételezték, hogy Komjáthy a saját hibáján kívül történt hézagokat, mihelyt erre alkalom nyílik: kifogástalanul betölti. Feltételezzük mi is és jóakarattal segítünk működésében s már most érdeklődéssel várjuk a társulat új névsorát, a melyet e hó 15-ig kell a színügyi választmányhoz betérjesztenie.

E amidőn a kassai Nemzeti Színház további sorsának illetően megoldását nagy megnyugvással fogadjuk, teszük azt abban a biztos reményben, hogy Komjáthy társulatának kiegészítésénél nem feleli, hogy mivel tartozik a kassai közönségnek és a saját érdekeinek.

IRODALOM.

Évfordulón.

Vége, vége mindörökre...!
Nem jövünk mi soha össze...
Egybe többé nem visz utunk
Nem lehet lesz egybefutnunk.

Édes esókot másnak osztunk,
Istenem! beh megváltoztunk!
Téged másához, engem másához:
Nem híz szivünk már egymáshoz.

Feledtelek, elfeledtél,
Másé lettem, másé lettél;
Egybe nem száll sóhajásunk
Üdvösséget másba látunk;
Pedig egykor — nem oly régen! —
Egy csillagunk volt az égen,
Egy a célunk, egy az álmunk
Tán kár is volt ugy elválnunk!

Álmodásom, én szerelmem!
Még siratlak s te is engem.
Minden évben csak is egyszer
Egy napon, de százezerszer.
Évfordulóján egy éjnek
Elhamvadott üdvösségnek,
S hogy legyen a szived könnyebb
Szentelj nekem te is könyvet.
Aztán gondoldj te is másra,
En is másra s ne egymásra...
Zajonghy Elemér.

TANÜGY.

— A kegyesrendiek convictusa.
A sátoraljai helyi kegyesrendi főgimnázium igazgatósága ez uton is felhívja a szülők figyelmét arra, hogy a kegyesrendi társulásban a főgimnáziummal kapcsolatban nyilvános fiu-nevelő intézetet állított fel. Az intézet egyelőre 12 tanulót fogad be. Egy tanulónak évi teljes ellátása a felügyelettel együtt 1300 korona. Azon szülők, kik fiaikat a főgimnázium tanári karának gondozására óhajtják bizni, lehetőleg augusztus hó 10-ig jelentkezzenek a kegyesrendi társulás főnökségénél, amely minden tekintet-

ben részletes felvilágosítással fog szolgálni.

— Zárda polgári iskola internatussal összekapcsolva. Az apácák vezetése alatt álló, sátoraljai helyi „Carolineum” felsőbb nevelő tanintézetben teljes ellátásra belnövendékek is vétetnek fel. Az intézet vezetése következőleg van osztályozva: a) belnövendékek b) elemi népiskola c) kisdudó d) 4. osztályu polgári iskola. Az előirt tantárgyakon kívül tanítattik: német és francia nyelv, rajz, festés, zongora, cimbalom és tánc; továbbá kívánatra végzett növendékek-nél gépvarrás, ruhaszabászat. Tanítatnak, tanképességi oklevéllel ellátott szerzetes tanítónők, a sz. Vincéről nevezett szatmári Congregatióhoz tartozó irtalmas növérék. — Az intézet célja nemesak a növendékek elméjét a tanulmányokban kifejtetni, hanem a leánykák szivét is vallásosan kiképezni, nemesíteni. Az intézeti helyiségek a nevelés céljainak megfelelő módon vannak berendezve. A növendékek éjjel-nappal az intézeti tanítótestület tagjainak felügyelete alatt állanak. Különös figyelmet fordít az intézet a növendékek élelmezésére, hogy azok izletesek és egészségesek legyenek. Kik az intézetről bővebb felvilágosítást óhajtanak: forduljanak a „Carolineum” intézet főnöknőjéhez Sátoraljai helyben.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Uj cégek Sátoraljai helyben.
Reichard J., fűszer- és rövidáru. — Lefkovits Soma és Mór, bor és sör.
Építési s szállítási ajánlatok.
Hidhelyreállítás. A nagymihály-homona—mlabore—liszikai közut Vidrány-határszéli szakaszán lévő 181 sz. hid felszerkeztetének helyreállítá-

sára, előirányzat 3833 K., bánatpénz 5%. Ajánlatok aug. 11-ig a sátoraljai helyi államépítészeti hivatalhoz.
— Tűzifa szállítás Nagymihályra. 1405 úrköbméter kemény bükk-tűzifára; ajánlatok aug. 17-ig a járásbíró-sághoz. Bánatpénz 40 K.

NYILT TÉR*)

Nyilatkozat.

Alulírottak bizonyoságot teszünk arról, hogy az Eötvös Gyula és Rác Gyula urak között felmerült becsületbeli ügyet, amelyben az Eötvös Gyula urat érintő rész a „Zemplén” f. évi január 2-iki számában a nagy közönség előtt is megfordult, nevezettek a mai napon a sátoraljai helyi kir. törvényszék előtt kölcsönös bocsánatkérés útján, békességesen intézték el.
Sátoraljai hely, 1904. aug. 3.

Dr. Fried Lajos, Dr. Tarczy Pál,
mint Rác Gyula ur mint Eötvös Gyula ur jogi képviselői.

*) E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Dr. P. Bpest. Köszönet érte. Üdvözlét. Karcos. Igaz örömmel vettük.
F. Szerencs. Tössék kérévnyt beadni az alispánhoz.
Érdeklődő. M.-Laborecz. Ha irták is a fővárosi lapok, egészen biztos lehet afelől, hogy nem pályázik Szegedre. Már alá is irta Kassán a szerződést.
K. Ilona. Mi szivesen átjavitánok a tárcát, de igazán nem érdemelné meg a fáradságot.
Nem közölhető: A vétek.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

H I R D E T É S E K.



Ha „Zacherlint” kérsz, melynek nagy a hira,
Nyájas olvasónő, soh' se vedd „kimérve”;
Eredeti csak az, a mely üvegben van.
Es a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel és nappal
És ne kinozzon téged semmiféle rovar
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,
Ahol kifüggesztették a „Zacherlin” plakátot.

57520/904. számhoz.

Árlejtési hirdetmény,

A sátoraljauhelyi áll. polg. leányiskola kibővítése alkalmával teljesítendő föld, kőműves, elhelyező, ács, vas, kőfaragó, cserépfedő, bádogos, burkoló, padozati, asztalos lakatos, mázó, üveges, kárpitos, szobafestő, kályhás és árnyékszék berendezést, összesen 44073 korona 87 fillérrel előirányzott munkák elkészítése, illetőleg szállítása iránt a következő feltételek mellett nyilvános árlejtés hirdettetik.

1. Az árlejtésben részt vehetnek mindazon szakértő hazai iparosok vagy vállalkozók, kik üzletök gyakorlására hatósági engedélyvel bírnak.

2. Ajánlat csak az összes munkákra tehető.

3. A munkákra vonatkozó munkakivonatok és ajánlati minták vállalkozók rendelkezésére bocsáttatnak és kötelesek abba egységárait beiktatni, a végösszegeket pedig úgy számjegyekkel, mint betűkkel kiírni. Csak azon ajánlatok fognak figyelembe vétetni, amelyek a kiszolgáltatott eredeti iven tételnek.

4. Később érkezett, távirati uton küldött, vagy pedig utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

5. Az 1 koronás bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlatok legkésőbb folyó évi augusztus hó 29. déli 1 óráig a vallás- és közoktatásügyi m. kir. minisztérium segédhivatali főigazgatójánál (V. Hold-utca 16. szám) nyújtandók be, vagy posta útján küldendők be.

6. A beadott ajánlatok a vallás- és közoktatásügyi m. kir. minisztérium kebelében (V. Vadász-utca 33. III. em. 13.) a folyó évi aug. hó 30-án déli 1 órakor nyilvánosan felbontatnak.

7. Tartoznak ajánlattevő vállalkozók, az általános feltételek

6. §-ban megszabott, az ajánlati összeg 5%-ának megfelelő bánatpénzt az ott körülírt módokat és kikötések mellett a budapesti IX. ker. m. kir. állampénztárnál, vagy pedig a sátoraljauhelyi m. kir. adóhivatalnál az ajánlat benyújtása előtt letenni és az erről szóló nyugtát az ajánlathoz csatolni. Az ajánlathoz készpénz vagy értékpapír bánatpénzüi nem csatolható.

8. Fentartja magának a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter azon jogot, hogy az ajánlattevő vállalkozók közül, a jutányosság szem előtt tartása mellett, a munka kivitelével és végrehajtásával azt a vállalkozót bizza meg, a ki a jó és helyesen készített munkák teljesítése iránt már eleve is legtöbb biztosítékot nyújtani képes.

9. A munkákra vonatkozó általános különleges feltételek és tervek Herczegh Zsigmond és Baumgarten Sándor (Budapest VIII. ker. Köztemető ut 4. sz.) naponta d. u. 3-6 óra között megtekinthetők és ugyanott fognak az ajánlati minták és munkakivonatok a jelentkező vállalkozóknak kiszolgáltatni. A műszaki műveletek másolati példánya a megyei kir. államépítészeti hivatalnál ugyancsak megtekinthetők.

10. A vállalati összegből 20,000 korona a f. évi, míg a fenmaradó rész az 1905. évi állam költségvetésnek törvényerőre történt emelkedése után fog utalványoztatni.

Budapest, 1904. július hó 26-án.

A vallás- és közoktat. m. kir. Minisztertől.

Hazai új gyógyforrás.

Vay Gábor gróf tulajdonát képező *Máriavölgyi* fürdő (Szatmármegye) elismert kitünőségű forrásain (Mária, Mártha, Gábor) kívül egy ujjal — **Kurucz** — gazdagodott. **Dr. Korányi Frigyes** egyetemi tanár ur ezen ásványvizet sikerrel használja s a leghatékonyabb összetételű alkalikus sós források közé sorolja. Kitünő hatásának tartja idült **gyomor- és májbajok** egész sora ellen, de melegen ajánlja ezen ásványtermékeket és a fürdő használatát **gyomornedv elválasztás** szabályozására, **emésztési folyamat** élesztésére, **köszvény**, mindennemű **hurut bántalmak** ellen stb. Vasuti állomás Szinyér-Váralja. Az ásványvizre nézve megrendelés **Hausman Jakab** bérlőnél **Munkács** teendő, a fürdőre vonatkozólag az **Uradalmi intézőség** (Gábor-szállás u. p. Avas-felsőfalu) ad felvilágosítást.

Felsőmagyarországi fő- és egyedélarusító:

HAZAI H.

bel- és külföldi ásványviz nagykereskedő Sátoraljauhelyben.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljauhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljauhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegyle.

Árverési hirdetmény.

Alóírt körjegyző közhírré teszi, hogy Girincs és Kis-Csécs községek vadász területei 1904-ik év augusztus hó 15-ikéről 1910-ik év augusztus hó 14-ikéig 6 évre folyó hó 10-én Girincs község házául d. e. 10 órakor kezdetét veendő nyilvános árverésen külön-külön bérbe fognak adatni, mely határidőre az árverezni szándékozók meghívattak.

Girincs, 1904. augusztus 1.

Marikovszky Bertalan,
körjegyző.

8247. sz. 1904.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári szent Jakab **országos vásár** f. évi augusztus hó 11-től bezárólag augusztus hó 15-ig fog megtartatni. Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra augusztus hó 11-től esütörtökön reggel 5 órától kezdve van megengedve. Temesvárott, 1904. évi július hó 6-án. A városi főkapitányságtól:

Bandl Rezső, főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági, kereskedelmi és iparvásár.

Hordóraktárnak

alkalmas a Nagyuj-utcában levő 5 világos pince-szoba jutányosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Tk. 1630/1904. szám

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósg mint telek- könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Olay Lajos végrehajtonak Szabényi Károly végrehajtonak szvenvedo elleni 108 korona tokekövetelés és jár. iránti végrehajtonak ügyében a sátoraljauhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbírósg) területén lévő Tokaj községében fekvő, 1. a tokaji 990 sz. tjkvben Szabényi Károly nevében álló 2396 hr. sz. 2000 kor. szőlőfelújtonak agrár kölcsönnel terhelt ingatlanra 222 korona, 2 az 1137. sz. tjkvben foglalt 2343. hr. sz. ingatlanra 124 kor., 3. az 1219. sz. tjkvben foglalt 184 hr. számu ingatlanra 480 koronában ezennel megállapított kikiltátonak árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1904. évi augusztus hó 29-ik napjának d. e. 10 órakor ezen tkvi hatóság hiv. helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiltátonak árban alól is eladtonak fog.**

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvénycikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiltótt kezeihez letenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiiltótt szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Tokajban, a kir. járásbírósg mint tkvi hatóságánál, 1904. június hó 21-én.

Plathy, kir. jbró.

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban.

M É S Z.

Vállalkozók és építómestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 10 fillérnyi kivételes árban számítva helyt Tiszolez állomás vasuti kocsiiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljauhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a méz helyt Sátoraljauhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

A méz teljesen kömentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kövezet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám külden!

SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

SCHICHT-SZAPPAN

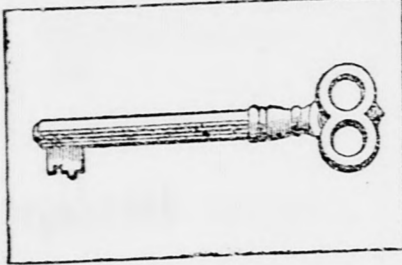
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jeggyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

Minden gyógyszerárban kapható.

Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAM.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rossz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgös, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomorgörcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetében.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szi goruan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű apácza védjegyre „Ich Dien“ felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárulása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag átadóznak.

Thierry A.

CENTIFÓLIA-kenőcse

gyógyszerész

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatása. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárulónak kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pregrada bei Rohitsee-Sauerbrunn. Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint a névvelételezés; hasonlóképpen esik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapesten, Torok J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértési I.



5 frt 95 krért

egy egész háztartási felszerelés!

Tömeges vétel következtében szállítok 48 nélkülözhetlen, meglepően csinos tárgyat

csak 5 frt 95 krért.

E felszerelés a következő tárgyakból áll: 1 kitűnő szerkezetű, tartós kávédaráló, 1 öntött gyorsforraló bronzfestéssel és hozzá 1 hasonló lángborító, 1 konyhakés, 1 zöldségkés, 1 házi mérleg, 2 darabból (kanálból, villából) álló valódi francia faragott fa saláta-készlet, 1 ötágú ruhafogas, 1 drót kenyérfogas, festett aljjal, 1 nagy japán tálcza, 1 asztali redőnytálcza, fényezett keményfából, 1 fehér bádögreszelő, 1 tormareszelő és burgonya hámozó, ónozott acézból, 1 porczukorhintő, 1 cukordoboz, 1 kávédoboz, 1 teadoboz, 1 öntött, finoman nikkelezett husverő, 1 kézigyertyatartó, 1 asztali gyufatartó, 1 fali gyufatartó, 1 szappantartó, 1 hamutartó, 1 nagy leveses szűrő fanyéllal, 1 teaszűrő, 1 habverő fanyéllal, 1 tésztametelő, 1 sótartó figurával, 2 darab festett porcellán tojástartó, 1 cukorkalapács, fanyéllal, 1 fából való borsdaráló, vasszerkezettel, 1 dugaszszűrő, acézból nikkelezve, 1 vasaló-tartály, 1 szines lakat, 1 hozzá való kulcesal, 1 vasszénlapát, fanyéllal, 1 két lakkozott személtlapát, fanyéllal, 1 vasharapofogó, 6 desszertkés 1 hozzávaló állvánnyal és végül 1 remek kivitelű, háromrétű tűkőr, pluchakerettel, összesen **48 darab 5 frt 95 krért.**

Utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellen.

F.-né Klein Konstánzia.

Budapest, VI., Dessewffy-utca 45. sz.

A székelyföldi ásványvizek páratlanja

„Répáti“ a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kötött szén-sav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja páráját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital

emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomorbélbajokban, gyuladással, hólyag és közsvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital,

határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belsejébe betegségei ellen legkellemesebb és leghatásosabb s egyszersmind legolcsóbb gyógyítószer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden czéltudatos, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánlhatjuk.

Kapható Sátoraljaújhelyben:

Malártsik György utóda
fűszer-, esemege- és ásványviz üzletében.

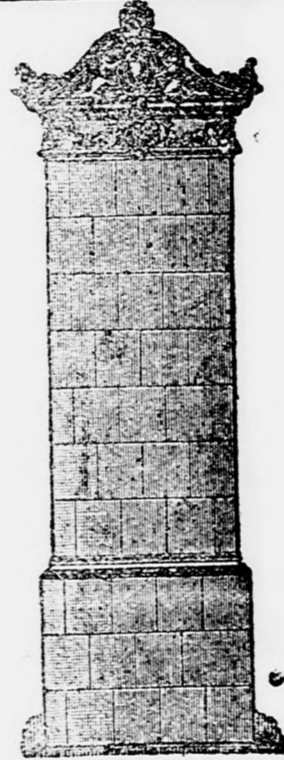
CSICSERI JÓZSEF

cserep-kályha készítő Sárospatakon.

Ajánlja krakkói mintára készült

CSEREP-KÁLYHÁIT

a legnagyobb választékban.



Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserep-kályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készséggel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy Csicseri József sárospataki cserep-kályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a mult tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által köztesztésben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseben mindenkinek buzgón ajánlom,
Sárospatak, 1904. március 29.

Radácsy György,
a főiskolai gazd. választm. elnöke.

Csicseri József sárospataki cserep-kályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső formá, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.
Sárospatak, 1904. március 28.

Púza Sándor,
fűszeres-lelkész, prépost.

T. Csicseri József kályhamester urnak
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizonyítom, hogy az intézetben állított két cserep-kályhájával teljesen meggyagunk elégedve. Úgy csinos alakjuk, valamint fűtőképességök egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. március hó 29.

Hódinka Ágost,
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicseri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói kályhákéval. Melegen ajánlom.
Sárospatak, 1904. ápr. 27.

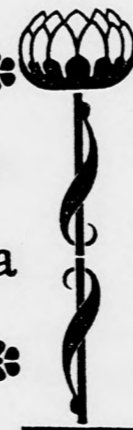
Bálint Dezső,
ev. ref. lelkész.

Dr. EGRI * * *

vizgyógyintézete

és sanatoriuma

Miskolczon. * * *



Az intézet bármily nagyfokú igényeknek megfelelően, a közönség számára egész éven át nyitva van.

A legmodernebb vizgyógymód, villanyos fürdők, szén-sav- és ásványfürdők, forró légfürdők, belégzési gyógymód (Dr. Bulling) az összes villanyos gyógymódok, vibrációs massage, gyógy-gymnastika.

Kényelmes szobák. — Kitűnő konyha. — Olcsó árak.

Állandó orvosi felügyelet.

Vezető főorvos: Dr. Politzer J.

Telefon.

Kivánatra prospektus.

Telefon.